

**Universidad Miguel Hernández de Elche**

**Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas de Elche**

**Titulación de Periodismo**

**Trabajo Fin de Grado**

**Curso Académico 2018-2019**



**El desdoblamiento lingüístico en los medios de  
comunicación *El País* y *ABC***

**The linguistic unfolding in the media *El País* and *ABC***

Alumna: Belén Martínez Querada

Tutor: José Luis Vicente Ferris



### *Agradecimientos*

A mis padres, por apoyarme y luchar para que consiga mis sueños.

A José, por acompañarme durante toda esta trayectoria y ser un pilar fundamental.

A mi tutor, José Luis Vicente Ferris, por toda la ayuda que me ha brindado para que este Trabajo de Fin de Grado salga hacia adelante.

## **Resumen**

La lucha por la igualdad entre hombres y mujeres es una cuestión que lleva muy presente en nuestra sociedad desde hace muchos años, incluso más de los que pensamos. Actualmente, el feminismo es una tendencia que ha alcanzado una fuerza incalculable, pues todas sus reivindicaciones se centran en conseguir la igualdad entre hombres y mujeres en todos los aspectos de la vida, ya sean laborales, sociales y, por supuesto, en el lenguaje.

El principal objetivo de este Trabajo de Fin de Grado es analizar en qué postura se encuentran dos de los grandes medios de comunicación más influyentes en el panorama mediático español, como lo son: *El País* y *ABC* en cuanto al desdoblamiento lingüístico, así como observar si la tendencia ideológica, es decir, la línea editorial de cada medio de comunicación influye a la hora de posicionarse a favor o en contra del lenguaje inclusivo.

En la introducción, centrada en reflejar la situación de la mujer antes y después de la democracia, ayudará al lector a poder contextualizar el tema y a realizar un breve resumen de la historia de las mujeres en España. A continuación, en el estado de la cuestión, donde se define qué es el desdoblamiento lingüístico y las diferentes posturas, tanto a favor del desdoblamiento como en contra, y cuáles son sus propuestas para acabar con la desigualdad lingüística y sus críticas.

Tras haber dado las primeras pinceladas del desdoblamiento lingüístico, encontramos la parte más importante de este trabajo, el método, donde se realiza el análisis de ambos medios de comunicación anteriormente mencionados. Para ello, se han seleccionado un total, respectivamente, de 35-55 artículos de cada medio. Todos se han localizado en la versión digital al colocar en el buscador las palabras: *desdoblamiento lingüístico*. Durante el análisis se han seleccionado diferentes piezas informativas, como son: artículos de opinión, tribunas, noticias y entrevistas. Posteriormente, encontramos los resultados, es decir, la comparación de ambos medios, y por último las conclusiones, donde se le dará respuesta a la hipótesis planteada al inicio de este TFG y otras cuestiones extraídas tras todo lo desarrollado anteriormente.

### **Palabras clave:**

Desdoblamiento, lenguaje, igualdad, *El País*, *ABC*

## **Abstract**

The struggle for equality between men and women is an issue that has been very present in our society for many years, even more than we think. Currently, feminism is a trend that has achieved an incalculable force, because all its claims are focused on achieving equality between men and women in all aspects of life, be it labor, social, and of course, in language.

The main objective of this Final Degree Project is to analyze the position of two of the most influential media in the Spanish media scene, such as: *El País* and *ABC* regarding linguistic unfolding, as well as observing whether the ideological tendency, that is to say, the editorial line of each means of communication influences when positioning itself for or against inclusive language.

In the introduction, focused on reflecting the situation of women before and after democracy, it will help the reader to contextualize the topic and make a brief summary of the history of women in Spain. Then, in the state of the question, where is defined what is the linguistic split, and the different positions both in favor of splitting and against and what are their proposals to end linguistic inequality and criticism.

After having given the first brushstrokes of linguistic unfolding, we find the most important part of this work, the method, where the exhaustive analysis of both aforementioned media is carried out. For this, a total of 35-55 articles of each medium have been selected. All have been located in the digital version by placing in the search engine the words: linguistic unfolding.

During the analysis, different informative pieces have been selected, such as: opinion articles, forums, news and interviews. Later, we find the results, that is, the comparison of both means, and finally the conclusions, where we will respond to the hypothesis raised at the beginning of this TFG and other questions extracted after everything developed previously.

## **Keywords:**

Unfolding, language, equality, *El País*, *ABC*

## Sumario

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| ❖ Agradecimientos _____               | Pág. 3         |
| ❖ Resumen _____                       | Pág. 4         |
| ❖ Abstract _____                      | Pág. 5         |
| <b>1. Introducción _____</b>          | <b>Pág. 7</b>  |
| 1.1. Objetivos e Hipótesis _____      | Pág. 9         |
| <b>2. Estado de la cuestión _____</b> | <b>Pág. 10</b> |
| 2.1. Concepto _____                   | Pág. 10        |
| 2.2. Justificación _____              | Pág. 10        |
| <b>3. Método _____</b>                | <b>Pág. 14</b> |
| 3.1 Metodología _____                 | Pág. 14        |
| 3.2. Análisis del <i>ABC</i> _____    | Pág. 15        |
| 3.3. Análisis de <i>El País</i> _____ | Pág. 20        |
| <b>4. Resultados _____</b>            | <b>Pág. 26</b> |
| <b>5. Conclusiones _____</b>          | <b>Pág. 30</b> |
| <b>6. Bibliografía _____</b>          | <b>Pág. 32</b> |

## 1. Introducción

El hombre siempre se ha considerado el sexo fuerte, situándose por encima de la mujer, mientras que a esta se la ha clasificado como el sexo débil y sumiso. Una de las etapas más complicadas en España para el sexo femenino fue el período de subida al poder de Franco y sus cuarenta años de gobierno.

La mujer debía cumplir con sus papeles de madre y ama del hogar, por lo que muchas actividades no eran compatibles con estas labores, incluso se limitaba su presencia en espacios públicos, ya que no era posible compaginarlo con las tareas de casa y la educación de los hijos. El sexo femenino era una representación de la dulzura, sumisión, amor y ternura. La enseñanza en los colegios entre ambos sexos también era totalmente diferente, pues a las mujeres se les educaba de manera enfocada al hogar y al hombre, que era el cabeza de familia y ejercía la autoridad en el seno familiar.

Las reclamaciones de igualdad entre hombres y mujeres que se intentaron conseguir durante el régimen franquista se anularon con la justificación de que Dios había establecido una diferenciación muy clara entre sexos, pues había creado a un hombre activo y a una mujer pasiva.

Tras la muerte de Franco, el 20 de noviembre de 1975, comenzó el proceso democrático y con ello la liberación de la mujer. Este hecho ocasionó que las mujeres saliesen a la calle a reivindicar los derechos que se les había prohibido durante todo el mandato anterior. En diciembre de ese mismo año se celebró en Madrid las Primeras Jornadas por la Liberación de la Mujer, y un año después, en Barcelona, las Jornades Catalanes de la Dona.

Gracias a tantos años de valentía e insistencia de las mujeres nos ha permitido poder definir la sociedad del siglo XXI como: cambiante y luchadora.

Hoy en día, la población se ha caracterizado por el poder que muestra para combatir contra lo establecido e implantado como lo normal, lo estereotipado. Un claro ejemplo lo tenemos en el auge que ha experimentado en los últimos años el feminismo y la lucha contra el androcentrismo, es decir, la tendencia a situar al varón en el centro del universo por encima del sexo opuesto.

En esta prolongada lucha juega un papel relevante el lenguaje, al ser el medio de comunicación entre las personas y sobre todo por estar considerado como un espejo de la sociedad y la situación actual que experimenta. El combate por la igualdad entre sexos también se refleja en él, debido al uso del masculino genérico, el cual abarca a ambos géneros, tanto masculino como femenino. En España los debates sobre la reforma lingüística comenzaron en 1980, dos años después de la entrada en vigor de la Constitución Española de 1978.

La Real Academia Española (RAE), para los defensores de la igualdad lingüística entre sexos, es considerada como el mayor enemigo que muestra el lenguaje inclusivo, ya que ha reflejado su negativa en diversas ocasiones a hacer uso del desdoblamiento lingüístico en el lenguaje, tanto de forma oral como escrita, pues justifica que si se aplicara esta norma se estaría faltando a otra muy importante como es la economía del lenguaje.

La economía lingüística se refiere a dos aspectos claves: el valor y el coste de las palabras. El valor de las palabras hace referencia al qué y al cuánto puede comunicar una palabra. Por otro lado, el coste se refiere a un aspecto más enfocado a la dimensión económica. En conclusión podemos definir la economía del lenguaje como la tendencia a reducir la cantidad de palabras innecesarias en una oración, así como el número de pautas morfológicas y sintácticas.

La homogeneidad entre sexos es una cuestión que se encuentra al orden del día. El periodismo y los medios de comunicación tienen la clave para avanzar en esta problemática: su capacidad de persuasión.

En este Trabajo de Fin de Grado lo que se quiere llegar a lograr es mostrar cómo dos de los grandes medios de comunicación más influyentes del panorama español, y contrincantes en cuanto al número de ventas, como lo son *El País* y el *ABC* tratan el desdoblamiento lingüístico o lenguaje inclusivo en función de los artículos publicados en cada medio.

*El País* es un periódico español que fue fundado el 4 de mayo de 1976, meses después del fallecimiento de Franco, por José Ortega Spottorno, Jesús de Polanco y Juan Luis Cebrián. Su ámbito de distribución es nacional, aunque también cuenta con ediciones regionales. Este medio muestra una línea editorial ligada al Partido Socialista Obrero

Español con tendencias sociodemócratas, sin embargo hay que destacar que en su fundación fue definido como un diario totalmente independiente, de calidad, con vocación europea y defensor de la democracia pluralista, de ahí que su tendencia sea la defensa de la izquierda y centro izquierda.

El diario *ABC* fue fundado el 1 de enero de 1903, por lo que es un medio de comunicación que ha tenido que adaptarse a los grandes cambios que se han ido produciendo en España, como la Guerra Civil Española, la dictadura de Francisco Franco o la entrada de la democracia. El *ABC* ha sido definido como un periódico conservador, monárquico y católico, por lo que su línea editorial está enfocada a la derecha y centroderecha.

### **1.1 Objetivo e hipótesis**

El objetivo principal de este Trabajo de Fin de Grado es verificar si los medios de comunicación anteriormente mencionados se encuentran en una postura positiva o negativa hacia el uso del desdoblamiento lingüístico. Además se comprobará si la línea editorial a la que está sujeta cada medio influye en la posición en la que se encuentran con respecto al tema planteado. La respuesta a esta hipótesis será desarrollada a lo largo del TFG, donde observaremos resultados muy relevantes y diferentes entre los dos diarios comparados.

## **2. Estado de la cuestión**

### **2.1 Concepto**

El desdoblamiento lingüístico hace referencia a la tendencia de desdoblar el lenguaje, es decir, de eliminar el masculino genérico que se emplea actualmente en el lenguaje y sustituirlo por la inclusión de ambos géneros. La finalidad que quiere conseguir el desdoblamiento es poder reducir la discriminación hacia el sexo femenino en la sociedad, y el lenguaje es clave para ello, debido a su utilización diaria en la comunicación entre personas.

Actualmente el lenguaje lo podemos calificar como sexista, lo que ha dado lugar al término “sexismo lingüístico”, aspecto que va ligado directamente de la mano con el desdoblamiento. Existen dos tipos de sexismo: el gramatical y el sintáctico. El sexismo gramatical se basa en la construcción de la frase en su totalidad, mientras que el sexismo sintáctico se centra en el empleo de palabras aisladas que lleven consigo una discriminación al sexo femenino.

La necesidad de querer desdoblar el lenguaje ha sido tomada por lingüistas como un acto totalmente pasajero, novedoso y moderno debido principalmente al auge del feminismo. Así lo ha definido la Dra. Soledad de Andrés Castellanos en su informe *Sexismo y Lenguaje. El estado de la cuestión: el reflejo en la prensa*.

### **2.2 Justificación**

El desdoblamiento lingüístico, considerado como una de las soluciones para la abolición del lenguaje sexista, ha sido protagonista de numerosos debates, así como de la creación y modificación de guías de lenguaje no sexista, donde se han podido observar diferentes opiniones, tanto en contra de esta práctica como a favor por parte de universidades, comunidades autónomas, sindicatos, ayuntamientos y otras instituciones.

María Ángeles Calero en su obra titulada *Sexismo lingüístico. Análisis y propuestas ante la discriminación sexual en el lenguaje*, desarrolla que las lenguas son sistemas de comunicación creados a la imagen y semejanza de los seres humanos, por lo que en una sociedad en la que existe una diferencia clara entre hombres y mujeres, se reflejan divergencias estructurales y de uso en la manera de hablar de ambos sexos (Calero, 1999).

De estas afirmaciones la autora extrae que el desdoblamiento del lenguaje no viene influenciado exclusivamente por factores lingüísticos, sino que el peso relevante de esta práctica lo llevan consigo los cambios socioculturales que se experimentan en la sociedad. Esta afirmación nos permite entender el porqué de la aparición del desdoblamiento lingüístico, pues actualmente las mujeres están luchando y exigiendo que se les otorgue una mayor visibilidad y reconocimiento, lo que genera que este tema se encuentre muy vigente en la actualidad.

Apoyando la obra de Calero, también se encuentra el libro publicado por Robin Lakoff en 1975 titulado *Language and Women's Place*. En este caso la autora hace alusión a que las diferencias sociales influyen en el uso del lenguaje, por lo que el cambio lingüístico y el cambio social van de la mano. Pero según indica la autora: “el cambio lingüístico no genera un cambio en la sociedad, pero un cambio en la sociedad sí que afecta a un cambio en el lenguaje” (Lakoff, 1975).

Como hemos mencionado al comienzo, en los últimos años, y sobre todo tras el auge de la ola feminista en España, se ha dado lugar a la creación de nueve guías relacionadas con el lenguaje sexista. Cada guía ha enfocado la inclusión del femenino en el lenguaje en un ámbito diferente. La Conserjería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía ha elaborado la *Guía sobre comunicación socioambiental con perspectiva de género*. Uno de los temas más polémicos donde se ha criticado la exclusión de las mujeres ha sido en el seno laboral debido a la brecha salarial que separa a ambos sexos, pero hay que destacar que el lenguaje utilizado en la denominación de las profesiones también utiliza frecuentemente el masculino genérico para hacer alusión a ambos sexos.

Debido a este tema la secretaría confederal de la mujer de CCOO y el Ministerio de Igualdad de Madrid, ha elaborado una guía titulada *Guía para un uso del lenguaje no sexista en las relaciones laborales y en el ámbito sindical. Guía para delegadas y delegados*. La principal solución que plantea esta guía es la utilización de genéricos reales, nombres colectivos, nombrar en masculino y en femenino con desdoblamientos, utilizar la barra en los casos en que se disponga de poco espacio, o elaborar la frase de manera impersonal, entre otras medidas (CCOO, 2010)

La Universidad de Granada, Málaga, Murcia, la UNED y la Politécnica de Madrid, también han reflejado en diferentes guías su descontento con la situación lingüística actual. Su principal objetivo es fomentar la igualdad lingüística en las universidades,

por lo que presentan soluciones como: la utilización de perífrasis, el uso de sustantivos abstractos con el fin de evitar aludir el cargo de las personas, omisión de determinantes cuando sea este el que marque el género, desdoblamientos en el lenguaje, así como la utilización de barras (/), guiones (-) o paréntesis (o/a), entre otras medidas.

La Unión General de Trabajadores de Madrid (UGT), en su *Guía sindical del lenguaje no sexista* y la guía *Igualdad, lenguaje y Administración: propuestas para un uso no sexista del lenguaje*, elaborada por la Consellería de Bienestar Social de la Generalitat Valenciana, se han centrado en las construcciones metonímicas, es decir, aludir a los cargos, profesiones o titulaciones de las personas que lo desempeñan.

Por lo general, estas nueve guías proponen soluciones muy similares para acabar con el lenguaje sexista.

En contra de estas se encuentra la posición de la Real Academia Española (RAE) y sus lingüistas.

Según detalla Ignacio Bosque, catedrático de la lengua española de la Universidad Complutense de Madrid y ponente de *la Nueva gramática de la lengua española*, en su guía *Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer*, publicada en 2012, desarrolla que la mayoría de las guías realizadas a favor del desdoblamiento se han realizado sin contar con la participación de lingüistas. Bosque, hace especial alusión al *Manual de lenguaje administrativo no sexista*, realizado por la Universidad de Málaga y el Área de la mujer del Ayuntamiento de Málaga en 2002, pues considera que es la guía más completa de las nueve y la que resulta menos radical en sus propuestas. Además, es la única guía de las anteriormente mencionadas que acepta el uso del masculino genérico, siempre y cuando su uso no se realice de una forma abusiva. Las ocho guías restantes no aceptan de ningún modo su uso y recomiendan evitarlo en cualquier situación.

El catedrático, tras analizar las nueve guías, ha concluido que éstas extraen conclusiones falsas de premisas verdaderas. Las premisas que aparecen en estas guías se centran principalmente en la discriminación entre hombres y mujeres en la sociedad actual, pues se refleja en las diferencias salariales que existen entre hombres y mujeres, el aumento de las cifras de acoso sexual o violencia de género, así como en los estereotipos implantados. La utilización de la imagen sexualizada de la mujer en publicidad u otros medios de comunicación, el uso del lenguaje con fines

discriminativos, la intención de numerosas instituciones, sindicatos, etc de abolir el masculino genérico y así el lenguaje sexista, y por último la de conseguir una mayor igualdad entre géneros en la sociedad y sobre todo conseguir una mayor visibilidad de la mujer.

Las nueve guías de lenguaje no sexista, tras detallar las premisas anteriormente mencionadas, alcanzan la misma conclusión: rechazo hacia cualquier término masculino que abarque ambos géneros.

Como podemos observar, esta cuestión sobre incluir el desdoblamiento lingüístico y la abolición del masculino genérico ha dado lugar a un gran debate. La respuesta de la RAE a verificar esta práctica ha sido totalmente negativa, pues su justificación se centra en que si aceptáramos el desdoblamiento, estaríamos faltando a la economía del lenguaje. Además, detalla que si habláramos incluyendo ambos géneros en el lenguaje se nos haría completamente imposible comunicarnos, incluso afirma que en nuestra comunicación cotidiana no utilizaríamos el desdoblamiento, ya que tendemos a emplear el menor esfuerzo posible durante la comunicación verbal.



### 3. Método

#### 3.1 Metodología

Desde que se comenzaron a plantear los temas para el TFG se tuvo claro que se quería enfocar a la problemática existente en la sociedad con la desigualdad entre hombres y mujeres. La primera idea que se planteó fue la de realizar un estudio sobre la imagen sexualizada de la mujer en los medios de comunicación, pero finalmente no se realizó por considerar que es un tema más tratado y de ámbito más general.

Este Trabajo de Fin de Grado, titulado *desdoblamiento lingüístico en los medios de comunicación El País y ABC*, se trata de un trabajo de investigación, una de las líneas de TFG propuesta para la carrera de Periodismo en la Universidad Miguel Hernández.

El trabajo fue planteado por primera vez en el mes de octubre a mi tutor José Luis Vicente Ferris. El tema actual sobre el que trata este trabajo no es mismo que el que se planteó en la primera tutoría. Inicialmente la temática se centraba en el sexismo lingüístico de forma general y sólo enfocada en el diario *El País*. Tras haber realizado una búsqueda de información profundizada sobre el sexismo en el lenguaje y ver la importancia que tenía el desdoblamiento lingüístico en este tema, decidí, con la ayuda de mi tutor, dirigir este TFG específicamente al desdoblamiento, y añadir otro medio de comunicación más, en este caso el *ABC* por ser el medio oponente de *El País*, con el fin de poder comparar la tendencia de ambos medios.

Para poder reflejar con claridad el objetivo general que es principalmente comparar las posturas en las que se encuentran los diarios *El País* y *ABC* con respecto al desdoblamiento lingüístico y la hipótesis planteada en la introducción (si la línea editorial de cada medio influye en la postura lingüística), se han seleccionado de cada medio de comunicación aproximadamente unos 35-45 artículos. La selección no se ha hecho de manera aleatoria. Para poder observar con exactitud qué cantidad de artículos relacionados con el tema poseía cada medio, se han colocado en el buscador de los diarios digitales de ambos, las palabras “desdoblamiento lingüístico”.

Para conseguir realizar una comparación lo más igualitaria posible entre los dos medios, se ha intentado elegir las piezas informativas, ya sean noticias, reportajes o artículos de opinión, que trataran sobre el mismo tema, para observar las diferencias de titulación y estilo lingüístico utilizado en el cuerpo de la noticia.

Todas estas decisiones fueron planteadas y aceptadas por el tutor de este TFG.

Como adelanto de los resultados, cabe destacar que han sido muy distintos en ambos diarios en diferentes sentidos, como en la cantidad de artículos que nombran el desdoblamiento lingüístico o titulación, entre otras cuestiones.

### **3.2 Análisis ABC**

El diario *ABC* es un medio de comunicación que lleva editándose en España durante 116 años. Actualmente se encuentra liderado por el Grupo Vocento, que define al *ABC* como un “reflejo fiel y comprometido de la realidad vivida por los españoles a lo largo de más de un siglo de historia común. En el año 1905 el diario *ABC* se catalogó como un diario independiente, imparcial y que cultiva la nota gráfica como el medio de comunicación más directo de llevar al público, la expresión de la realidad y con el propósito de que sirva de eco a opiniones de probada autoridad en todas las ramas del saber humano”.

A lo largo de los años, hasta el día de hoy, mantiene una línea ideológica basada en la monarquía, en el catolicismo y en el conservadurismo, por lo que su tendencia política se centra más en la derecha y centro-derecha. Desde tiempos remotos, la igualdad entre sexos ha sido un tema muy polémico para los partidos de derechas, pues se les ha tachado de posicionarse en contra de fomentar la igualdad entre hombres y mujeres.

Como he mencionado anteriormente en el apartado de metodología, se ha colocado en el buscador de cada medio de comunicación las palabras: Desdoblamiento Lingüístico.

En el *ABC* se han obtenido un total de 50 artículos que han sido distribuidos en un total de 5 páginas con 10 artículos en cada una de ellas. Los artículos aparecen desordenados, es decir, no aparecen plasmados por orden cronológico de publicación, aunque la página online da la opción de poder ordenarlos de dos formas diferentes: por orden de publicación o por relevancia. Además, tiene la capacidad de poner albergar 20 artículos en cada página, disminuyéndose el número de páginas a 3.

De los 50 artículos que a priori tratan el tema del desdoblamiento lingüístico, se han seleccionado los 35 primeros, de los cuales tan sólo 14 hablan directamente de mencionado tema.

El diario *ABC* tiende a realizar una titulación negativa hacia esta “actual” tendencia de desdoblar el lenguaje con el fin de poder dar visibilidad de forma igualitaria al masculino y femenino. El claro ejemplo lo tenemos en la polémica acaecida con la diputada del partido político Unidas Podemos, Irene Montero, tras mencionar en un discurso el desdoblamiento portavoces y portavozas. El *ABC* le ha dedicado varias piezas informativas a esta cuestión, y en ninguna se ha reflejado ningún aspecto a favor de esto. Los titulares que se han encontrado han sido: “La patada al diccionario de Irene Montero”; “La líder del PSOE en Madrid apoya la patada al diccionario de Irene Montero”; “El portavoz de Irene Montero desata una guerra con la RAE” ó “Los Fuerzos y Cuerpas de Irene Montero: Cuando el lenguaje inclusivo forzoso te juega una mala pasada”.

Como podemos observar la titulación supone bastante despectiva por parte de este medio en cuanto a la acción de la diputada. Estos titulares muestran que para el diario la acción de desdoblar el lenguaje supone una amenaza para este, y sobre todo para la Real Academia Española, que como hemos mencionado a lo largo de este TFG, se encuentra totalmente negativa hacia la postura del desdoblamiento.

Además, para dejar todavía más claro que el *ABC* es un medio que no está a favor de esta tendencia, también encontramos titulares que reflejan su apoyo hacia la RAE, como por ejemplo: “Las frases críticas de la RAE contra el lenguaje no sexista”, “Bofetadas de la RAE al lenguaje a las guías del lenguaje no sexista” ó “La RAE defiende el uso del masculino genérico como mecanismo inclusivo”, entre otros.

Hay otros titulares que ha protagonizado el *ABC* que no titula de forma despectiva hacia el desdoblamiento, pero su rechazo lo podemos ver reflejado en el cuerpo de la noticia. En este caso quiero destacar un artículo de opinión titulado *Ciudadanos y Ciudadanas* del periodista Mario Flores. A simple vista el titular nos puede dar a entender que el contenido va a estar ligado hacia la aprobación de desdoblar el lenguaje, pero tras realizar la lectura de la pieza informativa, podemos verificar que esto no es así.

*“Se reivindicán una forzada, retorcida y antinatural utilización de la lengua española que, por estrambótica, puede incluso llegar a producir vergüenza ajena”*. Estas son las líneas con las que cierra el primer párrafo de su artículo de opinión. Ya sólo con estas palabras podemos observar que el periodista se encuentra en una postura contraria al desdoblamiento lingüístico. Además, se atreve a mencionar que

la exigencia que le estamos pidiendo al lenguaje con el desdoblamiento, lo único que nos está provocando es perjudicarnos a nosotras mismas: *“El argumento se les vuelve en contra y la mujer queda equiparada a la condición de germen o microorganismo. Torpeza la vuestra, queridas”*.

El ABC no deja de lado la polémica producida por la publicación del informe *Sexismo Lingüístico y Visibilidad de la Mujer* de Ignacio Bosque en contra de las nueve guías del lenguaje no sexista publicadas por universidades y diversas instituciones. En todos los artículos donde se trata este tema, se le da un mayor protagonismo y fundamentación a las justificaciones que Ignacio Bosque realiza en su informe en contra de los argumentos que destacan las nueve guías. En una gran mayoría de artículos aparece como ladillo la contrariedad de Bosque, como ocurre en el artículo titulado *“Compañeros y Compañeras del metal...lingüístico”*. En la entradilla se basa simplemente en mencionar qué es lo que quieren conseguir las instituciones que han publicado esas nueve guías y la “bofetada” que les ha dado Ignacio Bosque, junto con 25 lingüistas más. A continuación se narran diferentes argumentos del catedrático como: *«¿Debemos entender tal vez que es correcto discriminar a las hembras en expresiones tan comunes como los perros, los gatos, los lobos o los jabalíes, o hemos de interpretar, por el contrario, que no es preciso que el género tenga aquí correspondencia con el sexo?», se pregunta. Y a renglón seguido responde: «Los que elijan esta última opción ¿habrían de argumentar tal vez que los animales no tienen dignidad, y que este es el factor que determina la visibilidad morfológica? De nuevo, ¿cuál es el límite?»*.

Para finalizar el artículo añade un ladillo titulado “No se podría hablar”, para dejar constancia de que si utilizáramos el desdoblamiento lingüístico como reivindican las nueve guías mencionadas, no seríamos capaces de hablar, y se concluye con: *“Si se aplicasen, como concluye Ignacio Bosque, las directrices propuestas en estas guías, entonces «no se podría hablar»: «Mucho me temo que las propuestas no están hechas para ser adaptadas al lenguaje común”*.

Otro de los artículos que refleja esta temática es el titulado *“La RAE desmonta la cruzada para implantar un lenguaje no sexista”*. En esta pieza informativa lo que se refleja son los argumentos que Ignacio muestra en su informe y el porqué de su rechazo a las guías planteadas. Este artículo es muy similar a otros que se han publicado en el diario ABC como por ejemplo: *”Frases críticas de la RAE contra el lenguaje no*

*sexista*” ó *“Bofetadas de la Real Academia Española a las guías de lenguaje no sexista”*, ya que hablan del mismo tema, es decir, que sólo se centran en dar las razones por las que Bosque rechaza a las nueve guías y no destaca de forma positiva los argumentos que las instituciones y universidades reivindican en sus guías.

Hay que destacar que hay artículos que no hacen referencia como tal al informe de Ignacio Bosque pero que siempre concluyen el cierre de la noticia con la postura negativa de la RAE, aunque sean temas donde a priori no tenga sentido esa justificación. Esto ocurre en el artículo *“Una aceitera rechaza pagar atrasos a sus trabajadoras porque el convenio habla sólo de trabajadores”*. El cuerpo de la noticia se basa principalmente en contar lo ocurrido y en dar diferentes testimonios de Mar Ávalos, secretaria de Mujer de CC.OO de Córdoba. *“Para Ávalos, esta situación es un claro ejemplo de discriminación por razón de sexo y lamenta que a estas alturas todavía haya empresas y empresarios que crean que los hombres tienen más derechos que las mujeres por el mero hecho de ser hombres”*.

A pesar de que se dan estos testimonios que incitan a dar una visión pésima de la situación actual de la mujer en la sociedad y a su vez poder relacionarlo con el lenguaje, el ABC ha concluido la noticia con la respuesta que ha aportado la RAE ante este hecho: *“En español, como en muchas otras lenguas, el género facultado para referirse a colectivos mixtos es el masculino, que es el término no marcado de la oposición de género»*. *Añade que «salvo que la mención explícita de ambos géneros sea un factor relevante en el mensaje (lo que no ocurre normalmente), esos desdoblamientos son innecesarios desde el punto de vista lingüísticos”*. Concluye la RAE que *“quizás la insistencia de afirmar que el masculino genérico invisibiliza a la mujer traiga consigo estas lamentables confusiones”*.

En los 14 artículos que verdaderamente hablan sobre el desdoblamiento lingüístico se han podido encontrar diversas entrevistas a personalidades relevantes que pueden aportar un punto de vista diferente hacia este tema. Pero esta idea desaparece tras simplemente visualizar a quiénes han sido realizadas las entrevistas. Los protagonistas de estas han sido siempre autoridades que forman parte de la Real Academia Española, como ha sido el caso de la entrevista realizada a Santiago Muñoz Machado, actual presidente de la RAE y de la Asociación de Academias de la Lengua Española. En este caso el presidente trata de dar

a entender que la RAE es una institución que está muy sensibilizada con el tema de la mujer, pero defiende que el desdoblamiento no es la solución al problema.

*“La Academia se ha manifestado, tiene una gramática que dice lo que dice, pero tiene sensibilidad hacia este problema”.* Además, defiende que el uso del masculino genérico abarca también al género femenino: *El «Libro de Estilo» de la Academia, en la primera página, dice que «todos» es un genérico que se refiere también al femenino. Las reivindicaciones razonables no pretenden el desdoblamiento continuo, sino evitar el exceso de masculinización. No podemos cerrar los ojos ante una realidad que cada día se hace más visible. No podemos dejar que se lleve el idioma al disparate en la Constitución, ni puede pedirse a la Academia que ella decida cómo debe hablarse”.*

La siguiente entrevista que el diario ABC ha decidido realizar y plasmar en su versión digital es la Soledad Puértolas, académica de la Real Academia Española. Con el titular ya podemos intuir que no se encuentra a favor de los argumentos retratados en las nueve guías anteriormente mencionadas: *“El tema de las guías perturba: se meten directrices políticas”.* Lo que narra principalmente la académica es que el verdadero problema que existe en la sociedad es la discriminación continua de mujer en diversos aspectos de la vida, por lo que considera que el tema del lenguaje se debe colocar en segunda posición: *“Lo que hay es una discriminación en la sociedad. Vamos al origen de todo a ello, y a lo que es el sexismo, que yo llamaría discriminación en función del sexo; tampoco lo del género me parece muy preciso. La mujer está discriminada en salarios, valoración... Lo del sexismo verbal queda muy ampuloso”.*

Por otra parte, defiende el informe elaborado por Ignacio Bosque pues lo califica como un trabajo que alberga una seriedad absoluta, y además hace hincapié en que la Academia no dicta las normas, sino que las recoge.

Los 21 artículos restantes que han sido colocados dentro del apartado de desdoblamiento lingüístico tratan temas relacionados con el lenguaje pero no de esta práctica en concreto. La mayoría de ellos se centran en la educación bilingüe o trilingüe en centros educativos o en el aumento de horas de castellano en centro de Cataluña.

Además, también se han encontrado artículos que comentan obras literarias que no abarcan ninguna temática relacionada con el lenguaje.

### **3.3 Análisis *El País***

*El País* es un medio de comunicación que lleva 43 años editándose. El diario pertenece a Prisa, considerado como el mayor grupo mediático de España. Además, cuenta con un principal accionista estadounidense, Liberty Acquisition Holding, desde 2010. *El País* ha contado con un total de 6 directores desde su fundación y actualmente está liderado por Soledad Gallego Díaz. Este diario refleja los datos de difusión más elevados dentro del panorama español, tanto en su prensa convencional como en la deportiva, situándolo así como líder en el sector. Como dato curioso me gustaría destacar que antes de su creación ya había un medio de comunicación que se denominaba *El País*, que fue fundado en 1987 y clausurado en 1921. Este poseía un logotipo muy similar al actual, escrito en letras egipcias y sin la colocación de la tilde.

*El País* muestra una tendencia ideológica centrada hacia la izquierda, posicionada sobre todo en el Partido Socialista Obrero Español (PSOE), el cual refleja sus mayores preocupaciones en cuestiones de igualdad entre hombres y mujeres, aunque hay que destacar que este diario ha sido protagonista de numerosas críticas, ya que algunos partidos políticos, como Podemos, liderado por Pablo Iglesias, lo ha catalogado como un medio que se aleja de la izquierda y tiende a centrarse más en ideas liberales y al neoconservadurismo, causado principalmente por la gran cantidad de cambios en su dirección.

Asimismo, como se ha realizado con el medio de comunicación anteriormente analizado, también se han colocado en el buscador de su edición digital las palabras: Desdoblamiento Lingüístico. En este caso el número de resultados ha sido muy diferente respecto al anterior. Se han obtenido un total de 500 artículos, distribuidos en 25 páginas con 20 artículos cada una de ellas. En este caso los artículos aparecen de manera aleatoria, es decir, no se encuentran ordenados de forma cronológica, aunque la página web te da la oportunidad de poder ordenarlos de dos formas diferentes: por la fecha de publicación o por el grado de

coincidencia que existe entre los artículos. Los artículos han sido ordenados por orden de coincidencia para que la temática sea lo más similar posible entre ellos y así poder realizar el análisis de una forma más sencilla y directa. Además, para la elaboración de este análisis se han consultado un total de 44 artículos, de los cuales 28 tratan el desdoblamiento lingüístico.

El desdoblamiento polémico de Irene Montero también tuvo su reflejo en este diario. La titulación que se realizó para dar voz a este escándalo tan mediático muestra una positividad hacia este hecho, pues estuvieron más enfocados a justificar y apoyar este desdoblamiento, que a denigrarlo. Los titulares más destacados han sido: *“El PSOE defiende el término portavozas”*; *“Antes de portavozas hubo miembras y altas cargas en la política española”*; *“Tras el portavozas de Irene Montero, Juan Manuel Moreno utiliza pacientes”*.

Numerosos son los artículos de opinión y tribunas que se han podido encontrar dentro de esta temática. Uno de ellos, titulado *“O todos o ninguno”*; del periodista Pedro Álvarez de Miranda, comenta el artículo publicado *¿Legalidad o atropello democrático? Una propuesta para Pedro Sánchez*. En este artículo de opinión, lo que está criticando el periodista no es básicamente el contenido del artículo, pues nada más empezar su escrito, menciona que no es necesario hacerlo, sino el uso lingüístico de este. *“La duplicación solo tendría sentido si se llevara hasta sus últimas consecuencias, y se hiciera en todos los casos posibles: aquellos en que aparezca un masculino en tanto que “género no marcado”. Nada de quedarse a medias. Adelante, o todos o ninguno”*. Con estas líneas está destacando que en el artículo anteriormente mencionado se utiliza el desdoblamiento a medias, por lo que no está ayudando a que esta práctica se haga efectiva. El periodista, para dar voz de que utilizar el desdoblamiento siempre que sea posible es efectivo concluye el artículo con: *“¿Agotador? Sí, pero todo sea porque no nos afeen un machismo intolerable. Ya puestos, vayamos a por todas (... ¡y todos!)”*.

La tribuna titulada *“Sin peros en la lengua”*, publicada por el periodista Isaías Lafuente, recoge de manera muy personal el debate que ha generado el auge del lenguaje inclusivo. En este caso, el periodista respeta totalmente a todas aquellas personas que se encuentran a favor de esta tendencia pero no considera que sea correcto realizar

constantemente desdoblamiento en la lengua: *“Es verdad que nuestra lengua diferencia entre sexo y género, y así ha acuñado sustantivos de apariencia masculina en los que están incluidas las mujeres, como otros de apariencia femenina en la que nos sentimos incluidos todos los hombres. Yo lo soy, y también persona y periodista, y no creo necesario forzar la lengua para ser persona o periodista”*. Pero esa postura no es totalmente radical ni despectiva hacia este tema, pues en el último párrafo con el que concluye su artículo refleja que sería conveniente buscar una solución que no complicara el lenguaje, pero con el que se consiguiera una mayor igualdad: *“No estaría mal que se lanzase a elaborar una guía de referencia para orientar la manera en la que, sin torcer nuestro idioma hasta la sinrazón, podamos ir mejorándolo para hacerlo más inclusivo”*.

Muy similar a esta tribuna, encontramos el artículo de opinión de Belén Altuna titulado *“La lengua unisex”*, pues de forma breve da a entender claramente su postura. Esta periodista ha reflejado que sí debemos luchar por cambiar expresiones que verdaderamente discriminen a las mujeres, pero siempre debemos tener en cuenta el sentido común y la facilidad que nos aporta el lenguaje: *“Es obvio que podemos y debemos corregir algunas de esas cosas, aunque los límites los marque el uso y el sentido común”*. A pesar, de que defiende esto, ella ha reflejado en el segundo párrafo de su pieza que *“Tener que estar pensando constantemente en desdoblar el género cada vez que hablamos es lo más agotador y absurdo que podríamos hacer, amén de contradictorio: ¿a qué viene eso de diferenciar todo el rato el sexo, cuando precisamente queremos subrayar que es indiferente uno de otro?”*.

La publicación del informe del catedrático Ignacio Bosque ha dado lugar a la publicación de algunas piezas informativas en este medio. *El País* publicó un artículo titulado *Sexismo Lingüístico y Visibilidad de la Mujer*, exactamente igual que el escrito de Bosque, donde se reflejó las justificaciones que el académico realizó en el informe, es decir, no es un artículo que se haya posicionado en contra del desdoblamiento y del lenguaje inclusivo, sino que simplemente se ha basado en “copiar y pegar” el informe debido a la gran repercusión social que tuvo. A su vez, el diario, en su artículo *“Los académicos y las académicas discuten sobre el sexismo lingüístico”* publicó algunas de las posturas y declaraciones que habían realizado algunos de los lingüistas de la Real Academia Española tras la publicación del informe. En el cuerpo de la noticia podemos

observar como la mayoría de citas se encuentran negativas hacia el uso del desdoblamiento lingüístico como por ejemplo: *“Si alguien intenta así forzar la lengua está abocado al fracaso”*, advierte Pedro Álvarez de Miranda, miembro de la RAE, filólogo, lexicógrafo y catedrático de la Autónoma de Madrid”. Pero por otra parte, encontramos testimonios que a pesar de que no crean que el desdoblamiento sea la mejor opción, respetan totalmente la decisión de hacerlo, como es el caso de Inés Fernández Ordoñez: *“En las lenguas, una vez que una estructura se fosiliza no es fácilmente reversible. En ciertos contextos, yo no usaría la diferenciación candidatos y candidatas, pero no por eso desde la RAE debemos censurarlo”*. *“Las estructuras lingüísticas son heredadas y no se pueden cambiar por decreto. A dichos colectivos se les ha hecho ver que la estructura de nuestra lengua funciona así, pero proponen cambiarla y, es más, lo practican. Deben ser respetados”*.

A pesar de la negativa de RAE hacia desdoblar el lenguaje, se ha encontrado un artículo titulado *“La RAE recomienda desdoblar rey y reina en la Constitución”*, donde se le exigió a la Academia elaborar un estudio e informe sobre la posibilidad de dotarle a la palabra *“reina”* el significado de real que tiene, es decir como gobernadora del país, y no como mujer del rey. *“Calvo anunciaba en el Congreso de los Diputados que había solicitado un informe a la RAE para que estudiaran, dijo, “la adecuación de la Constitución española a un lenguaje inclusivo, correcto, verdadero y acorde a la realidad de una democracia que transita entre hombres y mujeres”*.

Este diario no solamente ha hecho eco del informe de Ignacio Bosque en contra de las guías del lenguaje no sexista, sino que también ha publicado en un artículo la guía feminista de la lengua del Gobierno aragonés. En él se han detallado las posibles soluciones que esta guía plantea: *“Es necesaria cierta formación técnica y después hacer una revisión de lo que uno mismo escribe o dice cada día”*; *“Una reflexión consciente y crítica sobre hábitos verbales muy arraigados, propios y ajenos, y una interiorización de las alternativas de uso sustentada en el convencimiento del papel que desempeña la lengua en el mantenimiento del statu quo (o, en sentido contrario, en su modificación)”*. A su vez, el artículo abarca otras posibilidades como, la utilización de desdoblamientos, sustantivos epicenos, sustantivos colectivos o abstractos de cargo, titulación u organismo, es decir, lo que abarcan la mayoría de las guías de lenguaje no sexista.

Si hay algo que caracterice al diario *El País* es su variedad de artículos y de opiniones. En el caso contrario, “*El debate sobre portavozas divide también a los lingüistas*” es un artículo donde se cuenta con la participación de Mercedes Bengoechea, sociolingüista y catedrática en Filología de la Universidad de Alcalá. En él se refleja claramente la postura de la catedrática: “*El problema es que el masculino genérico intenta representar a toda la humanidad y el femenino, no. El masculino es la naranja entera y el femenino, media naranja. Todo eso no ha surgido de la nada*”; “*Lingüísticamente se nos trata diferente, y no es solo una cosa del castellano, sino de todas las lenguas del mundo, que corresponden a sociedades patriarcales*”.

Dentro de este medio, hay periodistas que han detallado que se encuentran muy interesados por la reivindicación femenina a desdoblar el lenguaje con el fin de conseguir un lenguaje inclusivo, incluso se leen detalladamente las guías destinadas al lenguaje no sexista, pero como es el caso del periodista Ricardo de Querol, no puede aceptar los usos que estas guías exigen, pues en el artículo titulado “*No se ofendan ustedes y ustedas*”: detalla que “*A los medios nos llegan esos manuales de lenguaje no sexista que elaboran grupos de expertos en igualdad de algunas universidades e instituciones. Los he leído con interés, pero he concluido que no puedo cumplirlos. Violaría reglas de la RAE y de nuestro Libro de Estilo, e incumpliría nuestra obligación de publicar textos claros, fáciles de leer y de entender*”. Pero lo que el periodista deja claro en el segundo párrafo del artículo es que el lenguaje es una creación totalmente cultural, un reflejo del contexto social y una visión dominante del mundo en la historia.

El género de la entrevista también abarca el polémico tema del desdoblamiento lingüístico. En este caso, tras haber realizado la búsqueda de artículos relacionados con este tema, se ha encontrado una entrevista realizada en estilo indirecto a Inés Alberdi, catedrática de Sociología y exdirectora del Fondo de Naciones Unidas para la Mujer.

“*Lo que más me sorprendió fue el complejo de superioridad de los académicos. Cuando habla de la relación de la lengua con la vida cotidiana debía darse cuenta de que ellos saben mucho de lengua, pero hay otros saberes que conviene respetar. Respeto al profesor Bosque como académico pero me impresionó el desprecio intelectual tan fuerte hacia quienes habían hecho las guías, pensando que son indocumentadas*”. Estas fueron las primeras declaraciones que Inés retrató durante la

entrevista, destacando la falta de humildad con la que Ignacio Bosque publicó el Informe *Sexismo Lingüístico y Visibilidad de la Mujer*:

La entrevistada detalla que el informe se volvió en contra de la propia institución, ya que la RAE había excluido a mujeres, cuyos trabajos poseen un mérito indiscutible, como es el caso de María Moliner, autora del Diccionario de uso español o Emilia Pardo Bazán, introductora del naturalismo en España. Denuncia que la RAE está compuesta en su mayoría por hombres, siendo estos 40, contra 6 mujeres (el 13% del total) que conforman esta institución.

La entrevista, elaborada por la periodista Tereixa Constenla, concluye con unas declaraciones de Inés en estilo directo donde reivindica todo aquello que echa en falta de la actual Real Academia Española: *"Echo de menos dos cosas en la RAE", plantea la socióloga. "Una es que los académicos no hayan intentado ser los que aportasen recomendaciones para hacer un uso no sexista del lenguaje. La otra es que revisen con perspectiva de género el Diccionario para evitar definiciones sexistas". Porque en la última revisión se incorporan términos tan recientes como chat o bloguero pero se perpetúan definiciones sexistas de otros tiempos. A saber: Cocinilla: hombre que se entromete en cosas, especialmente domésticas, que no son de su incumbencia"*.

*El País*, dentro del bloque "desdoblamiento lingüístico, ha abarcado 16 artículos que no tratan este tema, sino que tratan cuestiones del lenguaje en otra vertiente. En este caso las noticias que han destacado son las que han ido destinadas a la reducción de la lengua valenciana en diferentes centros educativos o el aumento de asignaturas en castellano en colegios catalanes. Por otra parte, se han destacado también noticias y entrevistas que están enfocadas al ámbito político.

#### 4. Resultados

El resultado que se va a plantear a continuación se va a centrar en la exhaustiva comparación entre los dos medios de comunicación anteriormente analizados, pues gracias a este apartado se va a poder observar de forma clara la diferencia entre los dos medios de comunicación más influyentes en el panorama mediático español, *El País* y *ABC*.

En primer lugar, tras realizar la búsqueda en las diferentes plataformas digitales de los dos diarios españoles, se ha registrado una diferencia total de 450 artículos, siendo *El País* el medio de comunicación que más artículos tiene albergados en el apartado de ‘desdoblamiento lingüístico’, aunque esto no ha significado que todos los artículos que se encuentran en esta categoría traten el tema en cuestión, al igual que ocurre con el diario *ABC*.

En cuanto a la organización de estos artículos, ambos diarios los presentan de forma desordenada, es decir, no aparecen ordenados de forma cronológica. Sin embargo, muestran dos formas de organización distintas en cada uno de ellos. *El País* ofrece la oportunidad de poder agruparlos por la fecha de publicación, colocando los artículos de mayor a menor actualidad. La segunda opción de organización es por la coincidencia entre ellos, es decir, la relación que existe entre la temática de los artículos, lo que permite que todos los que se encuentran albergados en esta categoría traten el mismo tema, en este caso, el desdoblamiento lingüístico. Cabe destacar que a pesar de que esta forma de organización te muestre los artículos que a priori hablan del lenguaje inclusivo, han aparecido artículos que no trataban el desdoblamiento lingüístico. Por otro lado, el *ABC* también ha presentado dos formas de organización. En este caso, ambos medios utilizan la ordenación de artículos por la fecha de publicación, colocándolos también de mayor a menor actualidad. La segunda forma de este diario es la de ordenar los artículos por orden de relevancia.

La titulación es uno de los aspectos que más llama la atención durante el análisis realizado, pues ha sido muy diferente en ambos medios, mostrando el *ABC* una enfoque muy negativo hacia la tendencia de desdoblar el lenguaje. De hecho, en las cuatro páginas que engloban los 50 artículos encontrados, no se ha localizado ningún titular

que refleje un mínimo de positividad hacia el desdoblamiento lingüístico, ni mucho menos el ensalzamiento de las instituciones o lingüistas que se encuentra a favor de esta tendencia, como son las nueve guías del lenguaje no sexista. El caso contrario lo encontramos en *El País*, que a términos generales muestra una titulación más positiva hacia la acción de desdoblar.

Hay que destacar que *El País* no es un medio que se posiciona totalmente de forma positiva en este tema, pues se ha podido observar que aparecen diferentes opiniones con respecto al tema. Para realizar el análisis en cuanto a la forma de titular de ambos medios, se ha seleccionado un tema que haya sido muy comentado y con una gran cobertura por parte de los medios de comunicación, con el fin de poder comparar la misma temática en ambos diarios. En este caso se ha elegido la polémica de Irene Montero y su ‘portavozas’, ya que ha sido un hecho muy pronunciado en la prensa y ha dado lugar a la reapertura sobre el debate del desdoblamiento lingüístico.

Este debate lingüístico ha dado lugar numerosas opiniones con respecto al tema, tal y como hemos podido ir observando a lo largo de este Trabajo de Fin de Grado, pero un aspecto a destacar que ha llamado mucho la atención ha sido la escasez de artículos de opinión y tribunas que aparecen en el diario *ABC* sobre el tema, pues de los 35 artículos analizados de este medio de comunicación, tan sólo se ha encontrado uno, titulado *Ciudadanos y Ciudadanas*, del periodista Mario Flores, el cual ha mostrado un desprestigio hacia la tendencia a desdoblar y con un lenguaje coloquial y soez en algunas frases del cuerpo del artículo.

Por el contrario, en *El País* sí que se han encontrado diversos artículos de opinión y tribunas que tratan el tema, mostrando argumentos tanto en contra como a favor de esta práctica lingüística, pero siempre redactadas con un lenguaje mucho más respetuoso que el diario contrincante. Para que el análisis de ambos medios fuera lo más similar posible se ha seleccionado para el análisis un artículo de opinión y dos tribunas.

El informe de Ignacio Bosque ‘*Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer*’ ha sido un claro protagonista para realizar el análisis. En el *ABC* se ha podido observar un ensalzamiento de esta guía, ya que en todos los artículos que hablan de esta publicación, se le da prioridad a lo que defiende y critica esta guía, es decir, es el centro de todos los

artículos publicados. En cambio no hay ninguna publicación que revele qué es lo que piden las nuevas guías de lenguaje no sexista, pues no se detallan que puntos son los más importantes, cuáles son comunes o diferentes entre ellas.

En cambio, *El País* no le ha dado tanta importancia al informe de Ignacio Bosque y mucho menos han ensalzado esta publicación. Durante la búsqueda se ha localizado un artículo que detalla los once puntos que ha tratado el académico en su guía, es decir, se ha plasmado tal cual es la guía de Bosque. Sin embargo, en algún artículo de opinión sí que se ha expresado que las nueve guías que luchan por conseguir la inclusión de la mujer en el lenguaje y ponerle fin al sexismo lingüístico, han sido revisadas con exactitud por los periodistas del medio, en concreto en el artículo titulado “*No se ofendan ustedes y ustedes*” de Ricardo de Querol afirma que se encuentra totalmente a favor de estas guías, pero que no las puede acatar como las normas de la gramática de su medio, ya que como periodista tiene que contar los hechos de la forma más clara y sencilla posible, por lo que al desdoblamiento del lenguaje estaríamos faltando a la economía del lenguaje, y estaríamos dificultando al lector la lectura del artículo. Además, este diario no ha desprestigiado las guías de las instituciones, ni tampoco las ha ensalzado, por lo cual se ha mantenido en un margen neutral en cuanto a las publicaciones de los informes, pues da la sensación de que entiende que son importantes tanto el de Bosque como el de las instituciones.

La entrevista ha sido un género que también ha sido muy útil para concluir con lo expuesto en cada medio de comunicación. Es necesario resaltar que este género no es el que más abunda en los artículos que tratan sobre el desdoblamiento lingüístico.

En el ABC se han analizado un total de dos entrevistas que han sido realizadas a personalidades importantes de la Real Academia Española. En cambio en *El País*, se ha seleccionado una entrevista. En el diario ABC la primera entrevista encontrada ha sido realizada a Santiago Muñoz, actual presidente de la RAE y de la Asociación de Academias de la Lengua Española. Durante el desarrollo de la entrevista se puede observar que Muñoz reconoce que hay una discriminación hacia la mujer en la sociedad pero que el lenguaje no es la solución para abolir el problema y sobre todo defiende la utilización del masculino genérico. Al igual ocurre con la segunda entrevista que se ha localizado en este medio, en este caso realizada a Soledad Puértolas, académica de la

RAE, pues esta defiende la publicación del informe de Ignacio Bosque, y también considera que la solución de desdoblar el lenguaje debe colocarse en segunda opción, pues lo que hay que solucionar es la discriminación que actualmente sufre la mujer en la sociedad, por lo que no considera que el lenguaje inclusivo sea la solución definitiva.

Por el lado contrario tenemos *El País*, quien ha realizado una entrevista a Inés Alberdi, catedrática de Sociología y exdirectora del Fondo de Naciones Unidas para la Mujer. En sus declaraciones se ha podido destacar su pensamiento en cuanto a la RAE, pues reivindica que esta institución académica no cuenta con un número de mujeres igualitario al de hombres. Además, destaca que los propios lingüistas no han propuesto ninguna medida que consiga acabar con el lenguaje no sexista y sobre todo tampoco han propuesto reformar aquellas definiciones del diccionario que resulten sexista.

Al visualizar las entrevistas realizadas en cada medio podemos observar claramente que el ABC defiende a la Real Academia Española y la acción de no desdoblar el lenguaje, y que el diario *El País*, a pesar de que es un medio donde podemos encontrar diversas opciones con respecto al tema, tiende a posicionarse de una forma más positiva hacia esta práctica.

Para concluir con este apartado de resultados, ambos medios son compartidos que en el número de artículos que cada uno ha albergado en sus portales digitales, no todos los resultados que aparecen tras colocar las palabras desdoblamiento lingüístico, tratan de este tema. En los dos diarios hay páginas completas que no hablan sobre esta tendencia. Sin embargo, aquellos artículos que no tratan el desdoblamiento lingüístico en ambos medios, el tema se ha enfocado en la educación, principalmente de la exigencia de implantar más horas de castellano en colegios de Cataluña, así como la importancia de la lengua inglesa, entre otros.

## 5. Conclusiones

- ✚ La principal conclusión que se ha extraído es la que da respuesta a la hipótesis planteada en el apartado de *Objetivos e Hipótesis*. Efectivamente, la línea editorial de cada medio de comunicación, es decir, la tendencia ideológica a la que está sujeto cada uno, es claramente un aspecto relevante en cuanto a posicionarse a favor o en contra de la inclusión femenina en el lenguaje, en este caso del desdoblamiento lingüístico.
- ✚ En consecuencia a lo anterior, y tras en análisis y comparación de ambos medios de comunicación, se ha podido concluir que el *ABC* al reflejar una postura más ligada hacia la derecha o centroderecha, se encuentra totalmente radical y reacio a la modificación del lenguaje, y a la utilización del desdoblamiento lingüístico, ya que considera que el lenguaje no es la solución para acabar con la discriminación social de la mujer.
- ✚ En el caso contrario encontramos *El País*, cuya tendencia ideológica está más ligada hacia la izquierda. En relación con el desdoblamiento lingüístico, este diario ha reflejado una postura mucho más liberal, pues a pesar de que podemos encontrar una variedad de opiniones en sus publicaciones, sí encontramos una actitud mucho más positiva hacia la inclusión de la mujer en el lenguaje, incluso aquellos artículos donde se ha reflejado la negativa hacia esta práctica lingüística no se ha tratado nunca con un enfoque despectivo.
- ✚ Los libros de estilo de cada medio de comunicación también influyen en el tratamiento del lenguaje. En el caso de *El País*, en su libro de estilo, redactado por Álex Grijelmo, se deja constancia de la obligatoriedad de contar la información de la manera más clara y precisa posible, por lo que hay que respetar la economía del lenguaje. De hecho en uno de los artículos que se han seleccionado para el análisis de este medio, el autor de dicho artículo menciona que se encuentra muy interesado por las reivindicaciones exigidas en el lenguaje, con el fin de que sea más igualitario, pero que no pueden acatar esas propuestas en el medio de comunicación, ya que si no se

estaría faltando al libro de estilo, y a su vez, a los principios que todo periodista debe acatar. Este medio de comunicación ha demostrado que a pesar de que su libro de estilo no acepte las modificaciones que proponen las nueve guías del lenguaje no sexista, no tiene que posicionarse de manera negativa hacia el desdoblamiento.

- ✚ Como conclusión final se ha extraído que si la Real Academia Española, considerada como una de las instituciones culturales más importantes, juntos a 23 más que conforman la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), no acepta las peticiones de las nueve guías del lenguaje no sexista, y no aporta ningún tipo de solución o propuesta para mejorar la igualdad entre hombres y mujeres en el lenguaje, tampoco lo podrán realizar los medios de comunicación de manera oficial, aunque se encuentren a favor o en contra del desdoblamiento lingüístico.



## 6. Bibliografía

- ABC (Sin fecha). En Wikipedia. Recuperado el 8 de Mayo de 2019 de [https://es.wikipedia.org/wiki/ABC\\_\(peri%C3%B3dico\)](https://es.wikipedia.org/wiki/ABC_(peri%C3%B3dico))
- Bosque, Ignacio (2012). *Sexismo Lingüístico y Visibilidad de la Mujer*.
- Calero, María Ángeles (1999). Sexismo lingüístico. *Análisis y propuestas ante la discriminación sexual en el lenguaje*.
- Consellería de Bienestar Social, Generalitat Valenciana (2009). Igualdad, lenguaje y Administración: *propuestas para un uso no sexista del lenguaje*
- Consellería de Medio Ambiente, Junta de Andalucía (sin fecha). *Guía sobre comunicación socioambiental con perspectiva de género*.
- De Andrés Castellanos, Soledad (sin fecha). Sexismo y Lenguaje. El estado de la cuestión: *El reflejo en la prensa*.
- *El País* (Sin fecha). En Wikipedia. Recuperado el 16 de Mayo de 2019 de [https://es.wikipedia.org/wiki/El\\_Pa%C3%ADs](https://es.wikipedia.org/wiki/El_Pa%C3%ADs)
- Historia Vocento (Sin fecha). En Vocento. Recuperado el 8 de Mayo de 2019 de <https://www.vocento.com/nosotros/historia>
- Lakoff, Robin (1975). *Language and Women's Place*.
- Medina Guerra, Antonia M. (2002). *Manual de lenguaje administrativo no sexista*. Asociación de estudios históricos sobre la mujer de la Universidad de Málaga y Área de la mujer del Ayuntamiento de Málaga.
- Secretaria confederal de mujeres de CCOO y Ministerio de Igualdad de Madrid (2010). *Guía para un uso del lenguaje no sexista en las relaciones laborales y en el ámbito sindical. Guía para delegadas y delegados*.
- Unión General de Trabajadores de Madrid (2008). *Guía sindical del lenguaje no sexista*.
- Universidad de Granada (sin fecha). *Guía de lenguaje no sexista*.
- UNED (Sin fecha). *Guía de lenguaje no sexista*.
- Universidad de Murcia (2011). *Guía de uso no sexista del lenguaje de la Universidad de Murcia*.
- Universidad Politécnica de Madrid (sin fecha). *Manual de lenguaje no sexista en la Universidad Politécnica de Madrid*.